

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 10-17167 / 109187  
RCT Hydraulic-Tooling AG, 4710 Klus  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
70 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung)
- 10-17399 / 105631  
Emmi Milch AG, 6252 Dagmersellen  
Verpackung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
15.11.2010–30.09.2011 (Änderung)
- 10-17422 / 108097  
EFTEC AG, 8590 Romanshorn  
Fabrikation Werk I und Werk II  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 M  
13.01.2011–31.01.2014 (Erneuerung)
- 10-17474 / 111963  
Arge SAM Adlertunnel, 4132 Muttenz  
Instandstellung des Adlertunnels  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
02.01.2011–31.07.2011 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17503 / 102882  
Furnier- und Sägewerk Lanz AG, 4938 Rohrbach  
Produktion  
dringendes Bedürfnis  
10 M, 2 F  
01.03.2011–28.02.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17504 / 102526  
Spreda, Zweigniederlassung der Naturex AG, 3401 Burgdorf  
Universal Trocknungsanlage (Aufbereitung und Fabrikation)  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung)

- 10-17519 / 104078  
Trüb AG, 5035 Unterentfelden  
Druck, Weiterverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
66 M, 27 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung)
  
- 10-17525 / 103239  
Stebler + Co. AG, Blechwarenfabrik, 4208 Nunningen  
Oberflächentechnik  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M, 6 F  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung/Änderung)
  
- 10-17532 / 107979  
Feldschlösschen Getränke AG Zweigniederlassung Mineralquellen Rhäzuns,  
7403 Rhäzüns  
Logistik & Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
18 M  
01.12.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17543 / 108064  
Forster Küchen- & Kühltechnik AG, 9320 Arbon  
Wemo-Anlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)
  
- 10-17545 / 108063  
Forster Küchen- & Kühltechnik AG, 9320 Arbon  
Salvagnini-Anlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung/Änderung)
  
- 10-17546 / 109025  
Glas Trösch AG Gossau, 9200 Gossau SG  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung/Änderung)
  
- 10-17547 / 111239  
Rhenus Port Logistics AG, 4057 Basel  
Hafenbetriebe, Schiffsumschlag  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
43 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung/Änderung)

- 10-17553 / 112266  
AXA Versicherungen AG, 8400 Winterthur  
Postdienste / Document Services  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
16 M, 6 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 10-17168 / 109187  
RCT Hydraulic-Tooling AG, 4710 Klus  
Qualitätskontrolle  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M, 2 F  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung)
- 10-17354 / 112232  
PSB Intralogistics GmbH, 1228 Plan-les-Ouates  
Technische Instandhaltung des automatischen Lagerbestandes von Rolex SA  
an den folgenden Standorten: – Rte de Jussy 15, Chêne-Bourg –  
Pont du Centenaires 113, Plan les Ouates – Rue François Dussaud 3–7, Genève  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.12.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
- 10-17507 / 111459  
Fideco AG, 3280 Murten  
Lager (Vorbereitung frischer Produkte) und Auslieferung  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M  
01.01.2010–31.10.2013 (Neuerteilung)
- 10-17538 / 110602  
Camion-Transport AG Wil CT, 3400 Burgdorf  
Disposition / Lager / Fahrdienst mit Lieferwagen bis zu 3.5 t  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
25 M  
01.12.2010–30.11.2013 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 10-17544 / 106236  
Trumpf Maschinen AG, 6340 Baar  
Produktion (PE BK, PE FP, PE SK, PE IN, PE LK, PE BL), Kundendienst,  
Vertrieb  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
50 M, 10 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung/Änderung)

## **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 10-17092 / 108621  
Qualitech AG, 5506 Mägenwil  
Zerstörungsfreie Werkstoffprüfung in der ganzen Schweiz  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
6 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17442 / 106807  
UBS AG, 8152 Opfikon  
IB Equity und FICC Opfikon  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
36 M, 10 F  
15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
- 10-17445 / 106807  
UBS AG, 8152 Opfikon  
Investment Banking Department (IBD)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M, 2 F  
15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
- 10-17446 / 112251  
UBS AG, 8048 Zürich  
Securities Services  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
13 M, 6 F  
15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
- 10-17450 / 106807  
UBS AG, 8152 Opfikon  
Group Technology, Einführung und Tests von Betriebssystemen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
65 M, 15 F  
15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
- 10-17460 / 111981  
UBS AG, 4051 Basel  
Group Technology: Einführung und Tests von Betriebssystemen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
65 M, 15 F  
15.11.2010–31.03.2013 (Änderung)
- 10-17462 / 111574  
UBS AG, 4052 Basel  
Group Technology: Einführung und Tests von Betriebssystemen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
65 M, 15 F  
15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)

- 10-17465 / 112254  
 UBS AG, 8902 Urdorf  
 Group Technology: Einführung und Tests von Betriebssystemen  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 5 M, 1 F  
 15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17466 / 112255  
 UBS AG, 8048 Zürich  
 Group Technology: Einführung und Tests von Betriebssystemen in der Region  
 Zürich-Flur (Flurstrasse, Buckhauserstrasse, Flüelastrasse, Freilagerstrasse)  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 530 M, 120 F  
 15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17468 / 106792  
 UBS AG, 8098 Zürich  
 Investmentbank Event Marketing Schweiz  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 1 M, 2 F  
 15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17471 / 112257  
 Qualitech AG, 9423 Altenrhein  
 Zerstörungsfreie Werkstoffprüfung in der ganzen Schweiz  
 technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 4 M  
 01.01.2010–31.12.2013 (Änderung)
  
- 10-17472 / 112258  
 Qualitech AG, 2500 Biel/Bienne  
 Zerstörungsfreie Werkstoffprüfung in der ganzen Schweiz  
 technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 4 M  
 01.01.2011–31.12.2013 (Änderung)
  
- 10-17509 / 110211  
 Swisscom IT Services AG, 3050 Bern  
 Service Delivery  
 besonderes Konsumbedürfnis  
 4 M, 1 F  
 01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung/Änderung)
  
- 10-17515 / 112263  
 Swisscom Workplace Services AG, 3050 Bern  
 «Support & Workplace Operation» der Division Service Delivery Management  
 für Einsätze in der ganzen Schweiz  
 wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 90 M, 10 F  
 01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)

- 10-17522 / 112263  
Swisscom Workplace Services AG, 3050 Bern  
Service Delivery  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M, 1 F  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17535 / 110665  
Emil Gisler AG, Maschinenbau und Hydraulik, 6462 Seedorf UR  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
40 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)
  
- 10-17550 / 108514  
Swiss Life AG, 8022 Zürich  
EDV-Abteilung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
5 M, 1 F  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) und Sonntagsarbeit  
(Art. 17 und 19 ArG)**

- 10-17552 / 110414  
Emmi Logistik AG, 6032 Emmen  
Logistik, Leitstand, Kommissionierung  
besonderes Konsumbedürfnis  
21 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Pikettdienst (Nacht- und Sonntagsarbeit)  
(Art. 14 und 15 ArGV 1)**

- 10-17169 / 109187  
RCT Hydraulic-Tooling AG, 4710 Klus  
Unterhalt und Galvanik  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung)
  
- 10-17451 / 106807  
UBS AG, 8152 Opfikon  
Group Technology: Aufrechterhaltung und Störungsbehebung an  
Informatiksysteme  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
65 M, 15 F  
15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)

- 10-17461 / 111981  
 UBS AG, 4051 Basel  
 Group Technology: Aufrechterhaltung und Störungsbehebung an Informatiksystemen  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 49 M, 11 F  
 15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17463 / 111574  
 UBS AG, 4052 Basel  
 Group Technology: Aufrechterhaltung und Störungsbehebung an Informatiksystemen  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 49 M, 11 F  
 15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17464 / 112253  
 UBS AG, S-8001 Zürich  
 Group Technology: Aufrechterhaltung und Störungsbehebung an Informatiksystemen in Zürich-City (Gessnerallee 3–5 und Bärengasse 29)  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 6 M, 1 F  
 15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17467 / 112255  
 UBS AG, 8048 Zürich  
 Group Technology: Aufrechterhaltung und Störungsbehebung an Informatiksysteme in der Region Zürich-Flur (Flurstrasse, Buckhauserstrasse, Flüelastrasse, Freilagerstrasse)  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 510 M, 110 F  
 15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17469 / 106738  
 UBS AG, 8098 Zürich  
 Sicherstellung des einwandfreien Funktionierens der Bancomaten in der gesamten Region Zürich gemäss beiliegender Liste  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 31 M, 44 F  
 15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17494 / 107796  
 Sefar AG, 9425 Thal  
 Technik/Unterhalt/Informatik  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 1 M  
 01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung)

- 10-17523 / 112263  
Swisscom Workplace Services AG, 3050 Bern  
Störungsbehebung: Service Delivery, Transformation, Architectures & Projects  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)
- 10-17524 / 110861  
Swisscom IT Services AG, 3006 Bern  
Störungsbehebung: Service Delivery, Transformation, Architectures & Projects  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17534 / 110665  
Emil Gisler AG, Maschinenbau und Hydraulik, 6462 Seedorf UR  
Reparaturen und Störungsbehebung an Aufbereitungssystemen  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)
- 10-17541 / 111534  
AXA Group Solutions, Paris, Zweigniederlassung Schweiz, Winterthur,  
8400 Winterthur  
Group IT: Betrieb, Wartung und Unterhalt von EDV-Anlagen  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
15 M, 5 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Neuerteilung)
- 10-17542 / 106236  
Trumpf Maschinen AG, 6340 Baar  
Servicetechniker, Instandhalter, Haustechnik, IT, Entwicklung, Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
25 M, 5 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17549 / 108514  
Swiss Life AG, 8022 Zürich  
EDV-Abteilung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
11 M, 1 F  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 10-17440 / 106807  
UBS AG, 8152 Opfikon  
Investment Products and Services COO Technology & Processes – Core Bank &  
Product Capability (QV4B)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)

- 10-17441 / 106807  
UBS AG, 8152 Opfikon  
IB Operations, Standort Opfikon  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
13 M, 6 F  
15.11.2010–30.11.2013 (Neuerteilung)
- 10-17499 / 112262  
BioFocus DPI AG, 4123 Allschwil  
Labor  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
19 M, 22 F  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)
- 10-17500 / 107796  
Sefar AG, 9425 Thal  
Weberei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 M, 10 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung)

#### **Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 10-17505 / 102526  
Spreda, Zweigniederlassung der Naturex AG, 3401 Burgdorf  
Abfüllung Sprühtrocknung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 M, 4 F  
01.01.2011–31.01.2014 (Neuerteilung)

#### **Bewilligung für Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 10-17539 / 106236  
Trumpf Maschinen AG, 6340 Baar  
Vertrieb, Kundendienst, Support, Entwicklung, Telefon  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
25 M, 5 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung)

#### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV 1)**

- 10-17170 / 109187  
RCT Hydraulic-Tooling AG, 4710 Klus  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung)

- 10-17383 / 106890  
SIX Management AG, 8005 Zürich  
Informatik /TISC  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
28 M, 16 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung)
  
- 10-17421 / 108097  
EFTEC AG, 8590 Romanshorn  
Fabrikation Werk I und Werk II  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
13.01.2011–31.01.2014 (Erneuerung/Änderung)
  
- 10-17517 / 112263  
Swisscom Workplace Services AG, 3050 Bern  
Helpdesk  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M, 1 F  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)
  
- 10-17527 / 110562  
CORVAGLIA CLOSURES ESCHLIKON AG, 8360 Eschlikon TG  
Produktion (Spritzgiessmaschinen)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
32 M, 8 F  
30.11.2010–30.11.2013 (Erneuerung/Änderung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

*Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann gemäss Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14, Beschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft SECO, Arbeitsbedingungen, Arbeitnehmerschutz (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Akteneinsicht nehmen.

28. Dezember 2010

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit